Porównanie tłumaczeń II Koryntian 7:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż jeśli coś jemu o was chlubiliśmy się nie zostałem zawstydzony ale jak wszystkie w prawdzie powiedzieliśmy wam tak i chluba nasza przed Tytusem prawda stała się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | bo jeśli się przed nim nieco wami chlubiłem,\* nie zostałem zawstydzony, lecz jak wszystko w prawdzie\*\* wam powiedziałem, tak i nasza chluba przed Tytusem okazała się prawdą.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo jeśli coś jemu o was chełpiłem się\*, nie zostałem zawstydzony, ale jak wszystko w prawdzie powiedzieliśmy wam, tak i duma nasza, (ta) przed Tytusem, prawdą stała się. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż jeśli coś jemu o was chlubiliśmy się nie zostałem zawstydzony ale jak wszystkie w prawdzie powiedzieliśmy wam tak i chluba nasza przed Tytusem prawda stała się |

1. 1) <x>600 1:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: zgodnie z prawdą. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W sensie: jeśli przed nim chełpiłem się wami. [↑](#footnote-ref-4)